

Porównanie tłumaczeń Nehemiasza 2:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy usłyszał (o tym) Sanballat* Choronita** i Tobiasz,*** sługa ammonicki, wielce się zmartwili, że przybył człowiek, aby szukać dobra synów Izraela. ¹⁾²⁾³⁾

¹⁾ Sanballat, bab. sin-aballit, czyli: Bóg księżyca daje życie.

²⁾ Sanballat Choronita : namiestnik Samarii (również wg Pap. z Elefantyny), pochodził z Bet-Choron niedaleko Jerozolimy (<x>60 16:3</x>, 5). To samo imię pojawia się na pochodzącym z IV w. p. Chr. papirusie z Wadi edDaliyh, niedaleko Samarii.

³⁾ Tobiasz, טוביה (towijja h), czyli: JHWH jest dobry, <x>160 2:10</x>L.